

## **К ВОПРОСУ О ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ЭКОНОМИЧЕСКОМ ВУЗЕ**

**Л.П. Левченко**

*Белорусский государственный  
экономический университет*

На современном этапе развития общества наблюдается расширение экономических, политических и культурных связей между разными странами и возникает все большая потребность в формировании специалистов нового типа. В связи с этим представляется важным совершенствование методики преподавания иностранных языков в неязыковых вузах. Одним из наиболее эффективных средств в системе профессиональной подготовки студентов является профессионально ориентированный подход, при котором иностранный язык рассматривается как канал получения профессионально значимой информации. В настоящее время студентам доступна специальная литература на иностранных языках, что позволяет им углублять свои профессиональные знания, с одной стороны, и совершенствовать навыки владения иностранным языком, с другой.

В данных тезисах представляется некоторый опыт работы с группой студентов пятого курса специальности "Учет, анализ, аудит во внешнеэкономической деятельности". В соответствии с программой по английскому языку для студентов специальности ВЭД обучение носит поаспектный характер. В значительной мере содержание аспектов определяется этапом обучения и уровнем приобретенных знаний и навыков в области как иностранного языка, так и специальных дисциплин.

Так, студенты пятого курса УВЭД в течение двух первых курсов изучали деловой английский язык, на 3-4 курсах — основы перевода, а в плане специальных предметов они уже овладели базовыми знаниями по бухгалтерскому учету и на данном этапе изучают один из специальных курсов в рамках своей профессии — анализ и аудит. Таким образом, нам представляется возможным включить в последний этап обу-

чения английскому языку спецкурс, который базируется на аутентичных материалах американских и английских авторов по аудиту. При этом используются такие виды работ, как реферирование и аннотирование, адекватный перевод на русский язык, составление научных докладов и презентаций на студенческих научных конференциях. Одно из преимуществ данного аспекта заключается в достаточно сильной мотивации.

В системе наших жизненных ценностей важное место занимает профессиональная деятельность и все, что с ней связано. Сознание того, что иностранный язык может способствовать достижению профессионального успеха, является мощным стимулом в овладении им.

При планировании данного курса преподаватели иностранного языка сталкиваются с множеством проблем. Одной из важнейших проблем является отбор материала, который должен, во-первых, представлять профессиональный интерес, а во-вторых, быть понятным как студенту, так и преподавателю, который не всегда владеет достаточными знаниями по экономическим предметам. Кроме того, трудности возникают с переводом узких экономических терминов (в данном случае речь идет о терминологии, принятой в области аудита). Таким образом, при обучении студентов перед преподавателем встает задача создания эффективных методических приемов, которые позволят в кратчайший срок усвоить терминологию, отражающую основные понятия этой специальности. Проблему представляет собой и явление интерференции, что зачастую проявляется в изменении смысла высказывания под влиянием устойчивых моделей родного языка. В связи с этим в процессе обучения преподавателю следует уделить особое внимание расхождениям лексико-грамматических категорий родного и английского языков, а также особенностям перевода ряда грамматических конструкций, употребление которых характеризует язык научной литературы.

#### *Abstract*

*Perhaps one of the most important abilities that a non-English-speaking student of any branch of science needs is reading*

*and comprehending the materials in their basic major. Such skills can serve as a crucial tool that enables the future professionals to extend, express or incorporate new information into their existing knowledge. So, it is important that the ESP program meet not only the basic interpersonal communicative needs of the students but their cognitive academic language needs for professional communication with other specialists worldwide. This paper deals with the planning of an ESP course for university students of accounting department. It considers a particular course planned specifically for the 5th-year students studying auditing.*

## **ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ДЕТЕРМИНАНТЫ РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАНИЯ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ (АНАЛИЗ ИНФОРМАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ ПРООН)**

**Н.А. Лохманенко**

*Белорусский государственный  
экономический университет*

1. Проблемы (в том числе экономические) развития образования в Беларуси имеют не только внутригосударственный, национальный, но и международный аспект. Для совершенствования управления этой сферой в условиях глобализации необходимо изучать опыт других стран, достигнутый в них уровень образования и заимствовать передовые технологии обучения. Вместе с тем, важно знать, как оценивают нашу страну, ее уровень образования международные организации, и прежде всего Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Комплексный подход требует также учитывать и экономический аспект образования. Управление образовательной сферой станет более эффективным, если оно будет постоянно опираться на экономические рычаги, интересы и стимулы.

2. Сравнительный анализ данных Доклада ПРООН о развитии человека за 2000 г. показывает, что индекс уровня об-